

(A)

**Chambre
des Représentants**

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

1948-1949

1948-1949

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES
ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES
MOYENNES POUR L'EXERCICE 1949.**

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE
VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN
MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE
SENAAT (1).

ARTICLE PREMIER.

EERSTE ARTIKEL.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1949, afférentes au budget du Ministère des Affaires Économiques et des Classes Moyennes et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 7,700.523.500 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1949 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, zijn kredieten geopend die de som van 7,700.523.500 frank belopen.

ART. 2.

ART. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre Judiciaire.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

(1) Voir :

Documents du Sénat :

5-XVI : Projet de loi;
160 et 268 : Amendements;
283 : Rapport;
302 : Amendements.

Annales du Sénat :

4 et 5 mai 1949.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

5-XVI : Wetsontwerp;
160 en 268 : Amendementen;
283 : Verslag;
302 : Amendementen.

Handelingen van de Senaat :

4 en 5 Mei 1949.

ART. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750.000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département.

ART. 4.

Les crédits portés aux articles 3 et 4 pourront, par arrêté du Régent, être transférés entre littéras d'un même article suivant les besoins du service.

ART. 5.

Le Ministre des Finances, sur la proposition du Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes, est autorisé à effectuer, par avances de Trésorerie récupérables, les décaissements que l'Etat serait éventuellement amené à devoir faire en application de la garantie de bonne fin accordée à des prêts consentis à certains charbonnages en exécution de la loi contenant le Budget des Recettes et Dépenses résultant de la Guerre pour l'exercice 1948.

Bruxelles, le 5 mai 1949.

Le Président du Sénat,

H. ROLIN.

Les Secrétaires,

E. MISSIAEN,
R. CATTEAU.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750.000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement.

ART. 4.

De kredieten ingeschreven op artikels 3 en 4 kunnen bij besluit van de Regent overgedragen worden tussen littera's van eenzelfde artikel volgens de dienstnoodwendigheden.

ART. 5.

De Minister van Financien wordt er toe gemachtigd, op voorstel van de Minister van Economische Zaken en Middenstand bij middel van terugvorderbare Thesaurievoorschotten, de voorschotten uit te betalen die de Staat eventueel verplicht zou zijn te verlenen in uitvoering van de waarborg van goede afloop gehecht aan de lening toegestaan aan zekere steenkolenmijnen in uitvoering van de wet houdende begroting der Ontvangsten en Uitgaven voortvloeiende uit de Oorlog voor het dienstjaar 1948.

Brussel, 5 Mei 1949.

De Voorzitter van de Senaat,

De Secretarissen,

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES
ET DES CLASSES MOYENNES POUR L'EXERCICE 1949.**



**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN
EN MIDDENSTAND VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
TITRE I. DÉPENSES ORDINAIRES. CHAPITRE PREMIER. DEPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE. A. — DEPENSES COURANTES.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre fr.	425.000
2	Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre fr.	1.260.000
3	Rémunérations du personnel des services permanents :	
	1. Agents définitifs fr. 63.679.000	
	2. Agents temporaires 39.160.000	
	3. Agents en disponibilité 1.442.000	104.281.000
4	Rémunérations du personnel des services temporaires :	
	1. Agents définitifs détachés fr. 400.000	
	2. Agents temporaires 73.163.000	73.563.000
5	Allocations et indemnités diverses :	
	1. Indemnités, jetons de présence pour participation à des jurys de concours ou d'examens et à des commissions (y compris les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) fr. 592.000	
	2. Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers 1.512.000	
	3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse 1.500.000	
	4. Indemnités couvrant des charges réelles 98.000	
	5. Autres indemnités "	3.702.000
6	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr.	801.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Totaal par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	TITEL I. GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. 4. — LOPENDE UITGAVEN. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister Bezoldigingen van het personeel der vaste diensten : 1. Vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. 3. Ter beschikking gesteld personeel. Bezoldigingen van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijk personeel. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. Vergoedingen, presentiegelden voor deelneming aan de jury's voor vergelijkende of gewone examens en aan commissiën (met inbegrip van de reis- en verblijfkosten van de niet tot de administratie behorende personen). 2. Erelonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premien. Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. 5. Andere vergoedingen. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel :	1 2 3 4 5 6

BUDGET DU MINISTRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES POUR L'EXERCICE 1949.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article	Bedrag der kredieten per artikel
7	Dépenses d'entretien et de consommation :		
	1. Eclairage, chauffage, service des eaux, impositions loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services fr. 3.900.000		
	2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier et fournitures. Dépenses de même nature. 3.160.000		
	3. Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. Fournitures de bureau. Impressions 973.000		
			8.033.000
8	Dépenses d'équipement et de renouvellement :		
	1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. Achat d'uniformes. Acquisition d'ouvrages et de publications. Reliures. Dépenses de même nature 6.000.000		
	2. Achat de véhicules automobiles pour les services de l'Etat 50.000		
			6.050.000
9	Publications effectuées par le Département fr.		6.134.000
10	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport (y compris le remboursement à la S.N.C.F.B. des titres de transport du personnel du Ministère des Communications transféré au Département) fr. 3.000.000		
	2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du Département. Indemnités kilométriques pour l'usage en mission de service d'une voiture personnelle, d'une motocyclette et d'une bicyclette 3.542.000		
	3. Frais de route et de séjour 5.300.000		
	4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du Département se rendant à l'étranger) 2.250.000		
	5. Autres dépenses de transport 45.000		
			14.137.000
11	Dépenses de formation professionnelle fr.		75.000
12	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département fr.		1.500.000
13	Dépenses diverses d'administration fr.		100.000
	B. — DEPENSES EXCEPTIONNELLES.		
14	Travaux et fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents fr. 2.450.000		
	2. Services temporaires 40.000		
			2.490.000
15	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remplacement, restauration et modernisation du matériel des bureaux régionaux des Poids et Mesures et du matériel scientifique du Service de Métrologie, sinistré par l'incendie du Palais du Cinquantenaire 1.000.000		
	2. Frais à résulter du déménagement et de l'aménagement de divers services 200.000		
	3. Travaux spéciaux d'entretien au siège central du Département 350.000		
	4. Recensement général de la population, de l'industrie et du commerce 11.550.000		
			13.100.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
235.651.000	Kosten voor onderhoud en verbruik :	7
	1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten.	
	2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair; werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard.	
	3. Dagbladabonnementen en officiële publicaties. Aansluitingen van administratief belang. Bureelbehoeftigheden. Drukwerk.	
	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	8
	1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. Aankoop van uniformen. Aanschaffen van werken en publicaties. Inbindingen. Uitgaven van dezelfde aard.	
	2. Aankoop van autovoertuigen voor de diensten van de Staat.	
	Door het Departement uitgevoerde publicaties	9
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	10
	1. Abonnementen op de vervoerbetalen en reishewijzen (met inbegrip van de terugbetalingen aan de N.M.B.S. van de vervoerbewijzen van het personeel van het Ministerie van Verkeerswezen dat naar het Departement is overgeplaatst.) 2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister en het Kabinet of gebruikt door de diensten van het Departement. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht. 3. Reis- en verblijfkosten. 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het Departement die zich naar het buitenland begeven). 5. Andere vervoeruitgaven.	
	Uitgaven voor beroepsscholing	11
	Geschieden voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	12
	Diverse bestuursuitgaven	13
	B. — UITZONDERINGSUITGAVEN.	
	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	14
	1. Vaste diensten.	
	2. Tijdelijke diensten.	
	Andere uitzonderlijke uitgaven :	15
	1. Vervanging, herstelling en modernisering van het materieel der regionale bureau's voor Maten en Gewichten en van het wetenschappelijk materieel van de Dienst van het Lijkwezen, geteisterd door de brand van het Halfecuwfeestpaleis.	
	2. Kosten voortvloeiend uit de verhuizing en de inrichting van verscheidene diensten.	
	3. Speciale werken van onderhoud in de centrale zetel van het Departement.	
	4. Algemene telling van de bevolking, de nijverheid en de handel.	

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	CHAPITRE II.	
	SUBVENTIONS.	
16	Intervention financière en faveur des personnes publiques parastatales et des régies : Subventions : 1° à l'Institut pour l'encouragement des recherches scientifiques dans l'industrie et l'agriculture (I.R.S.I.A.) : dépenses de fonctionnement et subventions aux recherches fr. 50.000.000 2° à l'Institut Économique et Social des Classes Moyennes. 2.750.000 3° au Conseil Central de l'Economie et aux Conseils Professionnels 10.000.000 4° à l'Office National du Ducroire pour mémoire	62.750.000
17		"
18	Subventions conventionnelles : 1. Au Comité et au Bureau International des Poids et Mesures fr. 40.000 2. Au Bureau International des Expositions à Paris 20.000 3. Au Bureau International pour la Protection de la Propriété industrielle à Berne, pour les opérations se rapportant à l'année 1948 80.000 4. A l'Institut International de Statistique 6.500 5° A l'Institut International des Classes Moyennes 100.000 6. Au Conseil International du Sucre 18.000 7. Au Bureau International des Brevets 6.000.000 8. A divers bureaux internationaux 50.000 9. A l'Institut belge de Normalisation. 4.500.000 10. Aux centres de Recherches (arrêté-loi du 30 janvier 1947). 14.500.000	25.314.500
19	Subventions facultatives : 1. Au Comité National Belge de l'Eclairage 5.000 2. Pour la formation professionnelle dans les métiers et négoes. — Fonctionnement des comités et commissions provinciaux et régionaux de formation professionnelle. — Cours temporaires. — Rémunération et frais de transport des professeurs et frais d'organisation. — Primes aux patrons et aux apprentis. — Examens de fin d'apprentissage et de qualification profession- nelle. — Primes aux secrétaires d'apprentissage, Bibliothèques professionnelles, expositions. — Orientation professionnelle. — Frais médicaux. — intervention partielle et éventuelle de l'Etat en vue d'assurer aux apprentis contractants le bénéfice de la législation de la Sécurité Sociale 35.000.000 3. Pour le perfectionnement professionnel des métiers et négoes. — Comités et commissions nationaux de perfectionnement professionnel. — Cours temporaires. — Rémunération et frais de transport des professeurs 700.000 4. Pour le relèvement économique des Classes moyennes : Associations : diffusion de l'esprit de l'association économique et professionnelle. — Congrès 150.000 5. Pour l'organisation du crédit à l'amélioration de l'outillage des artisans. — Application de la loi du 23 décembre 1946 200.000 6. Aux Chambres des Métiers et Négoces. 500.000	

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
133.731.500	HOOFDSTUK II.	
	TOELAGEN.	
	Financiële tussenkomst ten bate van de parastataal-openbare rechtspersonen en van de regio's :	16
	Toelagen :	
	1. Aan het Instituut voor de Aanmoediging van de Wetenschappelijke Opzoekingen in de Nijverheid en de Landbouw (I.R.S.I.A.) : werkingskosten en toelagen voor de opzoekingen. 2. Aan het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand. 3. Aan de Centrale Economische Raad en aan de Beroeperaden. 4. Aan de Nationale Delcrederiedienst.	
		17
	Conventionele toelagen :	18
	1. Aan het Comité en het Internationaal Bureau voor Maten en Gewichten. 2. Aan het Internationaal Bureau voor de Tentoonstellingen te Parijs. 3. Aan het Internationaal Bureau voor de Bescherming van het Nijverheidseigendom te Bern, voor de ver- richtingen in verband met het jaar 1948. 4. Aan het Internationaal Instituut voor de Statistiek. 5. Aan het Internationaal Instituut voor de Middenstand. 6. Aan de Internationale Raad voor de Suiker. 7. Aan het Internationaal Bureau der Brevetten. 8. Aan verscheidene Internationale Bureau's. 9. Aan het Belgisch Instituut voor Normalisatie. 10. Aan de Centra voor opzoekingen (besluitwet van 30 Januari 1947).	
	Vrije toelagen :	19
	1. Aan het Belgisch Nationaal Comité voor de Verlichting. 2. Voor de vakopleiding in de ambachten en neringen. — Werking der provinciale en regionale commissies en comité's voor de vakopleiding. — Tijdelijke cursussen. — Bezoldigingen en vervoerkosten voor professoren en organisatiekosten. — Premieën aan de patroons en de leerjongens. — Examens van einde leertijd en beroepsbekwaamheid. — Premieën aan de leersecretarissen, beroepsbibliotheken, tentoonstellingen, beroeps-oriëntatie, medische zorgen, gedeeltelijke en eventuele tussenkomst van de Staat om aan de contracterende leerjongens het genot van de vergoedingen voor Maatschappelijke Zekerheid te verzekeren. 3. Voor de beroepsvervolmaking van de ambachten en neringen. — Nationale Commissies en Comité's voor de beroepsvervolmaking. — Tijdelijke leergangen. — Bezoldiging en kosten van vervoer van de leraars. 4. Voor de economische opbeuring van de Middenstand. — Verenigingen. Verspreiding van de zin voor economische en vakverenigingen. — Congressen. 5. Voor de inrichting van het krediet voor de verbetering van het gereedschap voor ambachtslieden (toepassing der wet van 23 December 1946). 6. Aan de Kamers van Ambachten en Neringen,	

BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES POUR L'EXERCICE 1949.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	7. A la Société belge de Statistique	6.000
	8. Au « Technologisch Instituut »	3.000
	9. Subventions pour l'orientation industrielle et commerciale ; conférences, journées d'études et expositions, en vue de la formation du personnel et plus spécialement des cadres (y compris les honoraires, les frais pour le fonctionnement et la propagande, les frais de bureaux et autres frais complémentaires).	600.000
	10. Subvention en vue d'encourager la formation de la main-d'œuvre belge dans les institutions étrangères	100.000
	11. Contribution à l'érection ou à l'outillage de laboratoires et de stations d'essais, de spécification, de mesurage, de certification, de calibrage. Subsidés en vue de promouvoir la création et l'extension d'une fabrication nationale d'instruments de mesure	750.000
	12. A la Commission Nationale des Artisanats et d'Industries d'art	100.000
	13. Subvention à l'Institut Universitaire d'Information Sociale et Economique (I.N.S.O.C.).	2.000.000
	14. Subvention au Comité National Belge d'Optique	3.000
	15. Subvention à la Commission Internationale des Industries agricoles	200.000
	16. Subventions pour la recherche industrielle en vue de l'application de procédés nouveaux.	4.000.000
	17. Subvention au « Vlaams Economisch Verbond »	900.000
	18. Subventions aux Offices Provinciaux de la Commission Nationale des Artisanats et Industries d'art	450.000
		45.667.000
20		"
	CHAPITRE III.	
	TRAVAUX.	
21		"
	CHAPITRE IV.	
	AUTRES DEPENSES.	
	Services généraux :	
22	1. Indemnité allouée à la S.N.C.F.B. en compensation des réductions de tarifs de transport octroyées à la demande de l'Etat à la métallurgie luxembourgeoise fr.	12.000.000
	Industrie et Commerce :	
	2. Expansion commerciale. — Expositions et foires d'échantillons, études dans l'intérêt de l'industrie et du commerce, de l'artisanat et des industries d'art. — Dépenses de toute nature.	30.000.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
	7. Aan de Belgische Vereniging voor de Statistiek. 8. Aan het Technologisch Instituut. 9. Toelagen voor de industriële en commerciële oriëntering : voordrachten, studiedagen en tentoonstellingen voor de vorming van het personeel en meer in 't bijzonder van de kaders (de honoraria, de werkings- en propagandakosten, bureelkosten en andere bijkomende kosten inbegrepen). 10. Toelage met het oog op de aanmoediging van de vorming van de Belgische werkkrachten in de buitenlandse instellingen. 11. Bijdrage in de oprichting of de uitrusting van laboratoria en proefstations voor specificering, opmeting, waarmerking, calibrering. Toelagen om de oprichting en de uitbreiding van een nationale fabricage van meetinstrumenten te bevorderen. 12. Aan de Nationale Commissie der Kunstambachten en -Industrieën. 13. Toelage aan het Universitair Instituut voor Sociale en Economische Informatie (I.N.S.O.C.). 14. Toelage aan het Belgisch Nationaal Comité voor Optica. 15. Toelage aan de Internationale Commissie der Landbouwindustrieën. 16. Subsiëen voor de opzoekingen in de nijverheid met het oog op de toepassing van nieuwe werkmethoedes. 17. Toelage aan het « Vlaams Economisch Verbond ». 18. Toelage aan de Provinciale Bureau's van de Nationale Commissie voor Kunstambachten en industrieën. 	20
	HOOFDSTUK III. WERKEN. 	21
	HOOFDSTUK IV. ANDERE UITGAVEN. Algemene Diensten : 1. Vergoeding verleend aan de N.M.B.S. ter compensatie voor de op aanvraag van de Staat aan de Luxemburgse metaalnijverheid toegestane verminderingen op het vervoer. Handel en Nijverheid : 2. Handelsexpansie. — Tentoonstellingen en Jaarbeurzen. Studiën in het belang van de nijverheid, de handel, het ambachtswezen en de kunstnijverheden. Uitgaven van alle aard.	22

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
	3. Propagande pour soutenir la politique économique du Gouvernement, notamment en faveur des produits nationaux 500.000 Classes moyennes : 4. Collation de décorations spéciales. — Organisation d'expositions, achat de médailles, etc. fr. 50.000 5. Acquisitions de matériel, médailles, diplômes, carnets sanitaires, documents destinés à l'apprentissage 40.000 6. Petit outillage: application éventuelle de l'article 7 de l'arrêté-loi du 23 décembre 1946 relatif à l'outillage artisanal. 1.000	42,591,000
23	TOTAL POUR LES DEPENSES ORDINAIRES fr. TITRE II. DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE. CHAPITRE PREMIER. DEPENSES D'ADMINISTRATION GENERALE.	
304	Rémunérations du personnel des services temporaires : 1. Agents définitifs détachés fr. 1.906.000 2. Agents temporaires 37.000.000	38.906.000
305	Allocations et indemnités diverses : 1. » 2. Honoraires des avocats et des médecins. Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers 210.000 3. Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes. Indemnités de caisse 370.000 4. Indemnités couvrant des charges réelles 10.000 5. »	590.000
306	Allocations et dépenses de service social en faveur du personnel fr.	50.000
307	Dépenses d'entretien et de consommation : 1. Éclairage, chauffage, service des eaux, impositions, loyers et toutes dépenses de consommation relatives aux locaux. Affranchissement de correspondance, télégrammes, communications téléphoniques, transports et toutes dépenses de même nature relatives au fonctionnement des services 2.131.000 2. Entretien des locaux, du matériel et du mobilier : travaux et fournitures. Dépenses de même nature 3.575.000 3. Abonnements aux journaux et publications officielles. Affiliations d'intérêt administratif. Fournitures de bureau, Impressions 150.000	5.856,000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
42.591.000	3. Propaganda om de economische politiek van de Regering te steunen, o. a. ten voordele van de nationale producten. Middenstand : 4. Verlening van bijzondere eretekens. Inrichting van tentoonstellingen, aankoop van medailles, enz. 5. Aankoop van materieel, medailles, diploma's, gezondheidsboekjes, documenten bestemd voor opleiding. 6. Klein gereedschap : eventuele toepassing van artikel 7 van de besluitwet van 23 December 1946 betreffende het ambachtsgereedschap. 	23
411.973.500	TOTAAL VOOR DE GEWONE UITGAVEN.	
	TITEL II. UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. Bezoldiging van het personeel der tijdelijke diensten : 1. Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden. 2. Tijdelijken. Allerhande toelagen en vergoedingen : 1. 2. Erclonen van advocaten en geneesheren. Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden. 3. Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functiën dan die van de graad, van leidende functiën of wegens hoger qualificering. Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premiën. Kasvergoedingen. 4. Vergoedingen die werkelijke lasten dekken. 5. Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon ten bate van het personeel Kosten voor onderhoud en verbruik : 1. Verlichting, verwarming, waterdienst, belastingen, huurgelden, en alle verbruiksuitgaven betreffende de lokalen. Frankering van brieven, telegrammen, telefoongesprekken, vervoer en alle uitgaven van dezelfde aard betreffende de werking der diensten. 2. Onderhoud van de lokalen, het materieel, het meubilair : werken en leveringen. Uitgaven van dezelfde aard. 3. Dagbladabonnementen en officiële publicaties. Aansluitingen van administratief belang. Bureelbenodigheden. Drukwerk.	304 305 306 307

BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES POUR L'EXERCICE 1949.

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
308	Dépenses d'équipement et de renouvellement :	
	1. Travaux et fournitures d'équipement et de renouvellement pour les locaux, le matériel et le mobilier. Achat d'uniformes. Acquisition d'ouvrages et de publications. Reliures. Dépenses de même nature fr. 15.000	
	2. "	
	3. "	15.000
310	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Abonnements sur les réseaux de transport et titres de transport fr. 1.674.000	
	2. Dépenses des voitures de l'Etat mises à la disposition du Ministre et du Cabinet ou utilisées par les services du département. Indemnités kilométriques pour l'usage, en mission de service, d'une voiture personnelle, d'une motoeycellette ou d'une bicyelette 1.194.000	
	3. Frais de route et de séjour 2.140.000	
	4. Missions à l'étranger (y compris les frais de transport et les primes d'assurance des délégués du département se rendant à l'étranger). (Des avances pourront être consenties à des fonctionnaires appelés à se déplacer) 100.000	
	5. Autres dépenses de transport 40.000	5.148.000
312	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département fr.	700.000
313	1. Dépenses d'administration et de fonctionnement généralement quelconques des services de l'Office d'Aide Mutuelle repris par le Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes. Dépenses de toute nature fr. 2.525.000 (Le personnel liquidateur repris de l'O.M.A. restera régi par le contrat souscrit avant le transfert,)	
	2. Dépenses d'administration et de fonctionnement généralement quelconques du Service de Liquidation des prisonniers de guerre allemands (y compris le personnel civil repris de l'Office d'Aide Mutuelle et qui conserve le statut pécuniaire dont il jouissait antérieurement) . . . 1.950.000	
	Autres dépenses. Rémunération, entretien, fonctionnement et dépenses de toute nature des troupes mises à la disposition du Ministère des Affaires Economiques et des Classes Moyennes pour l'accomplissement de tâches d'ordre économique. Corps forestiers militaires.	
	3. Traitements, indemnités, soldes, nourriture, équipement, couchage, soins médicaux, armement, logement, transport 2.550.000	
	4. Service du Charroi. Entretien et réparations 87.000	
	5. Service du Charroi. Carburants et lubrifiants 325.000	
	6. Primes 18.000	
	7. Frais de bureau. Téléphone, télégraphe et autres dépenses de même nature 20.000	
	8. Dépenses imprévues non libellées au budget (Services du Ravitaillement) 10.000	7.485.000
CHAPITRE II.		
SUBVENTIONS.		
316	Dépenses administratives de l'Office Commercial du Ravitaillement (application de l'arrêté-loi du 25 janvier 1945) fr.	20.800.000

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
58.750.000	Uitgaven voor uitrusting en vernieuwing :	308
	1. Werken en leveringen voor de uitrusting der lokalen, voor het materieel, het meubilair. Aankoop van uniformen, aanschaffen van werken en publicaties. Inbindingen. Uitgaven van dezelfde aard.	
	2.	
	3.	
	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	310
	1. Abonnementen op de vervoernetten en reisbewijzen.	
	2. Uitgaven voor de autorijtuigen van de Staat ter beschikking gesteld van de Minister of het Kabinet of gebruikt door de diensten van het departement. Kilometervergoeding voor het gebruik van een eigen wagen, motorrijwiel of fiets in dienstopdracht.	
	3. Reis- en verblijfkosten.	
	4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van de vervoerkosten en de verzekeringspremiën voor de afgevaardigden van het departement die zich naar het buitenland begeven.) (Voorschotten zullen mogen toegestaan worden aan ambtenaren welke zich moeten verplaatsen).	
	5. Andere vervoeruitgaven.	
	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	312
	1. Alle beheer- en werkingskosten der diensten van de Dienst voor Onderling Hulpbetoon overgenomen door het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand. Uitgaven van alle aard.	313
	(Het likwidatiepersoneel overgenomen van de O.M.A. zal verder beheerd worden door de bepalingen van het contract aangaan voor de overdracht.)	
	2. Alle beheer- en werkingskosten van de Dienst voor vereffening der Duitse Krijgsgevangenen (daar inbegrepen het burgerlijk personeel overgenomen van de Dienst voor Onderling Hulpbetoon, dat hetzelfde geldelijk statuut behoudt waarvan het vroeger genoot).	
	Andere uitgaven. Bezoldiging, onderhoud, werking en uitgaven van alle aard der troepen ter beschikking gesteld van het Ministerie van Economische Zaken en Middenstand, voor de uitvoering van economische opdrachten. Militaire houtvesterskorpsen.	
	3. Wedden, vergoedingen, soldij, voeding, uitrusting, slaapgelegenheid, medische zorgen, bewapening, huisvesting, vervoer.	
	4. Dienst der vervoermiddelen. Onderhoud en herstellingen.	
	5. Dienst der vervoermiddelen. — Brand- en smeerstoffen.	
	6. Premijen.	
	7. Bureelkosten. Telefoon, telegraaf en andere uitgaven van dezelfde aard.	
	8. In de begroting niet met naam opgenomen onvoorziene uitgaven (Tavitailleringdiensten).	
	HOOFDSTUK II.	
	TOELAGEN.	
	Administratieve uitgaven van de Handelsdienst voor Ravitaillering (toepassing van de besluitwet dd. 25 Januari 1945).	316

**BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES
POUR L'EXERCICE 1949.**

Art.	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits par article — Bedrag der kredieten per artikel
319	Intervention de l'Etat en matière de politique des prix : 1. Déficit à supporter par l'Etat du fait des différences de prix sur les produits industriels importés (y compris les pertes indépendantes de la politique des prix du Gouvernement et les frais commerciaux) fr. 225.000.000 (Les imputations à charge de ce littéra se font au moyen d'ordonnances de virement dans les écritures, sur le vu d'arrêtés ministériels pris sur avis favorable de l'Inspection du Budget. Le solde éventuel à la clôture de l'exercice pourra être reporté aux exercices ultérieurs, au cours desquels il sera utilisé aux mêmes fins que celles prévues au présent budget.) 2. Allocations compensatoires de la hausse du coût de la vie 2.975.000.000 3. Subvention à la Société Nationale des Chemins de Fer Belges pour lui permettre de couvrir l'insuffisance de ses recettes d'exploitation et de compenser la hausse du prix des combustibles 2.000.000.000 4. Subvention à l'industrie charbonnière 1.200.000.000 5. Subventions allouées à l'occasion de la mobilisation de la récolte indigène 133.000.000 6. Office Commercial du Ravitaillement. Intervention du Trésor résultant de la différence entre les prix d'acquisition et de cession, tant des marchandises en provenance du pays que des marchandises importées. Pertes généralement quelconques résultant d'avaries, vols, pillages, freintes, coulage, etc. Dépenses diverses et de même nature 667.000.000 TOTAL DES DEPENSES RESULTANT DE LA GUERRE fr. TOTAL POUR LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ECONOMIQUES ET DES CLASSES MOYENNES fr.	7.200.000.000 =====

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND
VOOR HET DIENSTJAAR 1949.**

Total par chapitre — Total per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Art.
7.229.800.000	Tussenkost van de Staat in zake prijzenpolitiek : - Door de Staat te dragen tekort wegens prijzenverschillen op de ingevoerde industriële producten (daar inbegrepen de verliezen die onafhankelijk zijn van de prijzenpolitiek der Regering en de handelsoenkosten). (De aanrekeningen ten laste van dit littera gebeuren bij middel van ordonnantiën tot overschrijving in de schrifturen, op de voorlegging van ministeriële besluiten genomen na gunstig advies van de Inspectie van Begroting. Het bij de afsluiting van het dienstjaar eventueel overblijvende saldo, zal mogen overgebracht worden naar de volgende dienstjaren tijdens dewelke hij zal gebruikt worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien bij huidige begroting.) - Compensatievergoedingen voor de verhoging van de levensduurte. - Toelage aan de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen om haar toe te laten het tekort van haar exploitatieontvangsten te dekken en de verhoging van de prijs der brandstoffen te compenseren. - Toelage aan de Kolenindustrie. - Toelagen toegestaan ter gelegenheid van de mobilisatie van de inlande oogst. - Handelsdienst voor Ravitaillering. Tussenkost van de Schatkist voortvloeiende uit het verschil tussen de prijs van afstand van waren zowel voortkomende van het binnenland als van ingevoerde waren. Om het even welke algemene verliezen, ten gevolge van schade, diefstal, plundering, lekken, uitvloeien, enz. Verschillende uitgaven van dezelfde aard.	319
7.288.550.000	TOTAAL VAN DE UITGAVEN VOORTVLOEIEND UIT DE OORLOG.	
7.700.523.500 =====	TOTAALVOOR DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN EN MIDDENSTAND.	